

109年公務人員高等考試一級暨二級考試試題

等 別：高考二級
類 科：文化行政（一般組）（選試義大利文）
科 目：義大利文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、義譯中：

- (一) Expo Dome e TRW Railway Museum per un nuovo corridoio culturale nella capitale di Taiwan. Il tutto con l'obiettivo di dare un input alle persone nei confronti dello sviluppo della città, ma anche per far rivivere ricordi spaziali e collettivi in tempi diversi. Questa è l'idea dietro il titolo dell'edizione 2019 della fiera Creative Expo Taiwan, ovvero *Culture On the Move*, coniato dal Ministero della Cultura. *Culture On the Move* vede la città come una sede espositiva e utilizza una grande varietà di materiali, mostre, performance e innovazioni, allo scopo di scoprire le potenzialità locali e globali della cultura taiwanese. Questo scorrere continuerà anche dopo l'evento stesso, in quanto la cultura è sempre in movimento. (10分)
- (二) Quello della "letteratura taiwanese" è un fenomeno particolare che merita di essere sicuramente approfondito: da alcuni anni, infatti, è andato aumentando l'interesse per la produzione letteraria di Taiwan, sia da parte del mondo accademico che da parte di quello editoriale, e molti sono stati gli studi, gli approfondimenti e le pubblicazioni uscite soprattutto in lingua inglese sull'argomento. In italiano invece c'è un vero e proprio "vuoto". Taiwan ha una sua letteratura che, traendo origine dalla letteratura classica cinese, si è poi sviluppata nel corso del tempo, fino ad assumere delle caratteristiche specifiche tanto da farla definire, appunto "letteratura taiwanese". Una lettura che consiglio per chi vuole scoprire qualcosa in più sia su Taiwan che sulla letteratura cinese in generale. (15分)

二、中譯義：(25分)

恩尼奧·莫里科內 (Ennio Morricone) 曾是1995年威尼斯電影節終身成就金獅獎得主，是20世紀下半葉最有影響力和最多產的音樂家和電影作曲家之一。雙年展打算向這位公認的天才致敬。第77屆威尼斯電影節的開幕儀式將於9月2日（星期三）晚上7點在 Rai 電影台現場直播，向剛剛去世的大師恩尼奧·莫里科內致敬。將會看到 Ennio 的兒子 Marco 與其家人出席。

三、應用文：(25分)

故宮南院在嘉義。請以義大利文撰寫一封信向國際媒體說明故宮南移的好處以及介紹有那些特殊的文物展覽。(文長可不超過150字)

四、作文：(25分)

Come si promuove la cultura aborigena di Taiwan in Europa?